



Tradukshon di: Reakshon riba e di dos informe di implementashon 2025

Título original: Reactie op de tweede uitvoeringsrapportage 2025

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e reakshon, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Silvania,

Riba 15 di ougùstùs 2025, Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a risibí e informe di implementashon (UR) di Kòrsou tokante di e di dos kuartal di 2025. Ku e karta aki señor Silvania ta risibí e reakshon di Cft tokante di e di dos UR.¹ Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

E di dos UR ta mostra un surplus provishonal riba e bùdjèt operashonal di XCG 173 mion. Di e manera aki, Kòrsou por lo pronto ta kumpliendo ku e norma presupuestario sentral stipulá den Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten – Rft*) i e kompensashon di défisit rekerí pa lei.² E realisashon te ku e di dos kuartal di 2025 ta kuadra ku e presupuesto. Sinembargo, Cft ta mira riesgonan ku e realisashon anual lo resultá den ingresonan mas abou i gastunan mas haltu. Esaki por tin konsekuensianan pa e tamaño di e surplus presupuestario na fin di aña. For di kuminsamentu di e aña aki, e splikashon den e informenan di implementashon ta mas amplio, loke a mehorá e balor informativo di e informenan.

Den e di dos UR di 2025, Kòrsou tambe ta presentá e realisashon preliminar pa 2024. Esaki ta mostra ku tin un surplus provishonal riba e bùdjèt operashonal i un défisit riba e bùdjèt di kapital. E défisit aki ta keda kousá entre otro pa e empleo di rekursionan propio pa invershonnan, ku no a inkluí den e presupuesto komo ingresonan. Cft lo kier deliberá tokante di e tópiko aki ku boso i Stichting Overheidsaccountantsbureau (SOAB).

Pasonan siguiente

Cft ta pidi boso pa duna un splikashon mas detayá di e realisashon riba e partidanan 'otro ingresonan' i 'supsidionan i traspasonan' den konsultashon ofisial. Banda di esaki, Cft ta pidi boso pa riba término kòrtiku entregá un pronóstiko te fin di aña di e partidanan aki. Si e pronóstiko duna motibu pa hasi esaki, Cft ta pidi boso pa revisá e partidanan aki pa medio di un modifikashon di proyekto presupuestario (OBW).

Cft ta pidi boso pa sigui mehorá e balor informativo di e UR agregando:

- Un pronóstiko di likides (multianual). Esaki ta mehorá e bista riba e rekursionan líkido disponibel tantu pa pais komo pa Cft.
- Un splikashon (aktualisá) di e progreso di e solushon pa Curaçao Medical Center (CMC), i pa laga esaki bini bèk strukturalmente te ora a formalisá e solushon.

Splikashon

Surplus provishonal 2025

E di dos UR di 2025 ta mostra un surplus provishonal riba e bùdjèt operashonal di XCG 173 mion. Esaki ta kuadra ku e presupuesto di e pais, den kua a anticipá un surplus di XCG 180 mion te ku e di dos kuartal. Cft ta premirá ku tin riesgonan riba un realisashon mas abou di e partida 'otro ingresonan' i gastunan mas haltu riba e partida 'supsidionan i traspasonan'. Esaki por tin konsekuensianan pa e tamaño di e surplus presupuestario na fin di aña.

Realisashon preliminar 2024

Den e di dos UR di 2025, Kòrsou ta presentá e realisashon preliminar di 2024. Esaki ta mostra ku e pais ta realisá un surplus provishonal riba e bùdjèt operashonal di XCG 69 mion (despues di inkorporashon di ingresonan i gastunan atrasá).³ Riba e bùdjèt di kapital, Kòrsou ta realisá un déficit preliminar di XCG 98 mion.

Apesar ku debí na esaki e pais no ta kumpli ku e normanan stipulá den e Rft, Cft sí ta haña ku tin splikashon pa e déficit riba e bùdjèt di kapital.⁴ E kousa prinsipal di e déficit ta e echo ku na 2024, Kòrsou a finansiá invershonnan ku rekursonan propio. No ta hustifiká e rekursonan aki komo ingresonan riba e bùdjèt di kapital.

Maneho finansiero

E di dos UR ta kontené e informe di Roadmap di 26 di yùni 2025. E informe ta mostra ku entretantu, tur proyekto parsial ta eksperensiá retraso (inminente). Na yùli 2025 a anulá tur reunionnan planifiká di e Programboard Roadmap.

E echo ku debí na esaki, e progreso di e trayekto aki no ta kla, ta preokupá Cft. Den su konseho tokante di e OBW 2025, Cft a pidi Kòrsou pa wòrdu informá tokante di e status aktual i e pasonan siguiente.

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Presidente di Parlamento di Kòrsou

Minister Presidènt di Kòrsou

Sekretario General di e Ministerio di Finansa di Kòrsou

Anekso 2: Notanan final

¹ Enbirtut di artíkulo 18 di e Rft, Cft ta reakshoná riba e di dos UR 2025. E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yùli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yùli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta menshoná den artíkulo 15 di e Rft. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e bùdjèt operashonal den e añanan benidero.

² E huisio aki konosé algun insiertitut, konsiderando e echo ku komponentenan di e presupuesto no ta kumpli ku e kriterionan di un presupuesto completo, ordená i kontrolabel (artíkulo 15 insiso 2 di e Rft) i p'esei no por konkluí ku seguridat ku ta kumpli ku e norma presupuestario sentral. Na momentu di stipulashon di e kuenta anual tokante di e aña presupuestario konserní, a base di e huisio di e ouditor (deklarashon aprobatorio pa loke ta trata e fieldat) por huzga ku siertitut si efektivamente a kumpli ku e norma presupuestario sentral.

³ Sinembargo, e resultado aki ainda por kambia, pasobra a base di e Ordenansa di Kontabilidat, Kòrsou por implementá modifikashonnan ku tin di aber ku e aña anterior te 30 di aprel di e siguiente aña presupuestario.

⁴ Artíkulo 15 insiso 1 sub b di e Rft ta preskribí ku e gastunan riba e bùdjèt di kapital inkluí den e presupuesto ta keda kubrí pa e rekursonan ku ta inkluí pa kubri e gastunan ei, teniendo na kuenta e ingresonan antisipá di e entradanan enbirtut di fiansanan.